

Bereich Berufsfeldbezogene Zusatzqualifikation

Der Bereich BZQ setzt sich aus Modulen unterschiedlicher Anbieter zusammen. Die Fakultäten bieten – eventuell auch fächerübergreifend - Module insbesondere im Bereich des fachspezifischen Praxiswissens an. Das Career Center macht eigene Angebote. Praktika und im Ausland erworbene Leistungsnachweise können anerkannt werden. und das Sprachenzentrum bietet Module an, die zum zertifizierten Fremdsprachenerwerb (UNIcert[®]), zur zusätzlichen Fremdsprachenkompetenz ab Leistungsstufe B1 (in Englisch ab Stufe B2) des Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens (GER) oder zum Ablegen anderer universitätsinterner Sprachprüfungen führen.

Die Anerkennung ist Aufgabe des Kernfachs.

Fachspezifisches und fachübergreifendes Anwendungswissen	Sozial- und Methodenkompetenz (inkl. Sprach- und Vermittlungskompetenz)	Praktikum
Angebote der Fakultäten, des Career Centers und Studium Generale	Angebote der Fakultäten, des Career Centers und des Sprachenzentrums	z. B. Vermittlung durch die Fächer, Angebote des Jobportals
Entsprechende Angebote anderer Hochschulen (inkl. Ausland)	Teilnahme an Bachelor-Studienprojekten kann für Vermittlungskompetenz angerechnet werden	Leonardo-Programm sowie weitere Austauschprogramme

Je nach individuellem Schwerpunkt können die Studierenden die Kompetenzfelder unterschiedlich gewichten. Für das Praktikum können ersatzweise auch Module in den anderen beiden Kompetenzfeldern absolviert werden.

Vorschläge für die Anerkennungsregelungen im Bereich der berufsfeldbezogenen Zusatzqualifikation

Zur fakultätsübergreifenden Regelung der Anerkennung von BZQ-Modulen gibt die Studienabteilung folgende Empfehlungen:

Art der Arbeitsleistung	Zuzuordnender Bereich	Anerkennungsvoraussetzungen
Mitarbeit in einem Projektstudium	Sozial- und Methodenkompetenz	Antrag der Studierenden beim Prüfungsausschuss des Kernfaches + Gutachten der/des betreuenden Professorin/Professors
Gremienarbeit	Praktikum oder Sozial- und Methodenkompetenz	Antrag der Studierenden beim Prüfungsausschuss des Kernfaches + Gutachten eines Gremienmitgliedes
Einschlägige Berufsausbildung vor dem Studium	Praktikum oder Sozial- und Methodenkompetenz	Antrag der Studierenden beim Prüfungsausschuss des Kernfaches
Auslandsaufenthalt einschlägige praktische Tätigkeit	Praktikum	Antrag der Studierenden beim Prüfungsausschuss des Kernfaches

Erwerb von berufsfeldbezogener Zusatzqualifikation am Sprachenzentrum

Im Rahmen des Bologna-Prozesses und der Internationalisierungsstrategie der Humboldt-Universität hat das Sprachenzentrum (SZ) die Aufgabe, einen zertifizierten Spracherwerb zu fördern und auch den Erwerb von Kompetenz in einer zweiten Fremdsprache zu gewährleisten. Im Rahmen der berufsbezogenen Zusatzqualifikation (BZQ) bietet das Sprachenzentrum den Studierenden die Möglichkeit, diese Kompetenzen und Qualifikationen zu erlangen.

Das Sprachenzentrum arbeitet dabei auf der Grundlage des hochschulübergreifenden UNIcert®-Ausbildungs- und Zertifizierungssystems. Es trägt zu einer Vereinheitlichung der Zertifizierungspraxis von Fremdsprachenkenntnissen im Hochschulbereich bei, befördert die Gleichwertigkeit der Sprachausbildung an den Hochschulen und führt damit zu einem auch außerhalb der Hochschulen akzeptierten Fremdsprachenzeugnis.

Dieses hochschulspezifische Lehrangebot des SZ besteht für die Sprachen Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch und Russisch. Ergänzt wird es durch ein qualifiziertes Angebot in Latein/Altgriechisch und Deutsch als Fremdsprache (DaF) für ausländische Studierende.

Im Rahmen der BZQ können Studienpunkte (SP) mit dem Abschluss eines Moduls erworben werden. Der Abschluss jedes Moduls ist innerhalb von zwei Semestern möglich. Den Studierenden steht aber auch die Möglichkeit offen, die zeitliche Abfolge der Kurse selbst zu bestimmen. Über die Zulassungsvoraussetzungen für die jeweiligen Stufen kann man sich auf der Homepage des Sprachenzentrums informieren. In den modernen Sprachen werden Module auf folgenden UNIcert® - Niveaustufen angeboten:

Modul UNIcert® I: Es gibt ein Angebot für Russisch, Spanisch, Italienisch und Französisch. Das Modul umfasst drei Grundkurse im Umfang von je 4 SWS (3 SP) und eine Abschlussleistung (Klausur o. ä. am Ende des dritten Einführungskurses, 1 SP), was insgesamt 10 SP ergibt. Es ist möglich, dieses Modul in zwei Semestern abzuschließen, wenn ein Kurs als Kompaktkurs in der vorlesungsfreien Zeit absolviert wird. Die erbrachten Leistungen werden am Ende des Moduls für das Zertifikat kumuliert.

Modul UNIcert® II: Es gibt ein Angebot für Russisch, Spanisch, Italienisch, Französisch und Englisch. Das Modul umfasst 8 SWS, die auf Kurse von 2 oder 4 SWS verteilt sind. Am Ende eines jeden Kurses werden die Leistungen in Abschlussklausuren geprüft, und ein benoteter Leistungsschein wird vergeben. Die so erbrachten Leistungen werden am Ende des Moduls für das Zertifikat kumuliert. Für 2 SWS werden 2,5 SP vergeben, für das Modul insgesamt 10 SP.

Modul Niveaustufe UNIcert® III: Es gibt ein Angebot für alle bereits genannten Sprachen. Das Modul umfasst 8 SWS, die auf Kurse von 2 oder 4 SWS verteilt sind. Am Ende eines jeden Kurses werden die Leistungen in Abschlussklausuren geprüft, und ein benoteter Leistungsschein wird vergeben. Für 2 SWS werden 2,5 SP vergeben, für das Modul insgesamt 10 SP.

Das Zertifikat kann am Ende des Moduls nur durch eine gesonderte Prüfung über alle vier Sprachtätigkeiten (Leseverstehen, Hörverstehen, Schreiben, Mündlich: Vortrag/Diskussion) erworben werden. Der Erwerb des Zertifikats ist kein zwingender Bestandteil des Moduls. Für die Prüfung werden weitere 2,5 SP vergeben.

Modul Niveaustufe UNIcert® IV: Es gibt bisher nur ein Angebot für Englisch. Das Modul umfasst 8 SWS, die auf Kurse von 2 oder 4 SWS verteilt sind. Am Ende eines jeden Kurses werden die Leistungen in Abschlussklausuren geprüft, und ein benoteter Leistungsschein wird vergeben. Für 2 SWS werden 2,5 SP vergeben, für das Modul insgesamt 10 SP.

Das Zertifikat kann am Ende des Moduls nur durch eine gesonderte Prüfung über alle vier Sprachtätigkeiten (Leseverstehen, Hörverstehen, Schreiben, Mündlich: Vortrag/Diskussion) erworben werden. Der Erwerb des Zertifikats ist kein zwingender Bestandteil des Moduls. Für die Prüfung werden weitere 2,5 SP vergeben.

Auf jeder dieser Niveaustufen sind also mindestens 10 SP zu erwerben. Gemäß der UNIcert®-Prüfungsordnung erreicht man auf den Stufen UNIcert® I und II dadurch gleichzeitig auch das Zertifikat. Für UNIcert® III und IV ist dafür eine zusätzliche Prüfung nötig. Ob die Fächer auch Teile der Gesamtmodule, z.B. Kurse mit einem Wert von 5 Punkten anerkennen, liegt in ihrem Ermessen.

Die UNIcert®-Prüfungsordnung erlaubt es dem Sprachenzentrum nur begrenzt, den Erwerb von Sprachkenntnissen im Ausland (möglichst an einer Universität) für UNIcert® anzuerkennen. Auf Antrag an den Prüfungsausschuss ist es möglich, 25 % des erforderlichen Stundenvolumens der Ausbildung zu ermäßigen. SP werden vom Sprachenzentrum dafür jedoch nicht vergeben. Ob die Fächer im Ausland erworbene und dort zertifizierte Sprachkompetenz für die BZO zusätzlich zu den ohnehin anzuerkennenden Studienleistungen werten, liegt in deren Ermessen. Für die Anerkennung von im Ausland erworbener Sprachkompetenz in den romanischen Sprachen und Englisch hat das Sprachenzentrum für die Fächer Vergleichstabellen erstellt (siehe Beispiel Englisch).

Für die alten Sprachen Latein/Altgriechisch gliedern sich die Module wie folgt:

Modul „Latein Caesarium“

Einführungslehrgang 1	4 SWS	3 SP
Einführungslehrgang 2	4 SWS	3 SP
Lektüre mit Schwierigkeitsgrad Caesar	4 SWS	3 SP
Schriftliche Übersetzung		1 SP
Gesamtpunktzahl	12 SWS	10 SP

Es ist möglich, auch nur die beiden Einführungslehrgänge zu besuchen und dafür 5 SP zu erhalten.

Modul „Latinum“

Vorbereitung zum Latinum „Cicero“	2 SWS	1,5 SP
Vorbereitung zum Latinum „Livius“	2 SWS	1,5 SP
Sprachprüfung lt. Anforderungen des Latinums		2 SP
Gesamtpunktzahl	4 SWS	5 SP

Das Modul „Einführungslehrgang Altgriechisch“ (umfasst die Einführungslehrgänge 1-3, 10 SP) und „Modul Graecum“ (5 SP) sind analog aufgebaut.

Die Sprachausbildung für ausländische Studierende im Bereich Deutsch als Fremdsprache umfasst Sprachmodule mit einem Umfang von jeweils 10 Studienpunkten auf 5 Niveaustufen nach dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen (GER).

Die Sprachmodule auf den Stufen A1 und A2 umfassen studienvorbereitende Kurse mit jeweils 10 SWS innerhalb eines Semesters. Die Leistungen der Studierenden werden in Abschlussklausuren geprüft, und ein benoteter Leistungsschein wird vergeben. Die Studierenden können 10 Studienpunkte erwerben, die Module sind nicht teilbar.

GER	Kursart	Studienpunkte	SWS
A 1	Modul – Grundstufe 8 SWS Grundkurs und 2 SWS Phonetik	10	10
A 2	Modul – Orientierungsstufe 8 SWS Brückenkurs und 2 SWS Grammatik	10	10

Die Sprachmodule auf den Stufen B 1, B 2 und C 1 nach dem GER umfassen studienbegleitende Kurse mit jeweils 8 SWS, die wahlweise in Kursen mit 4 SWS oder 2 SWS in 2 Semestern absolviert werden können. Die Leistungen der Studierenden werden in Abschlussklausuren geprüft, und ein benoteter Leistungschein wird vergeben. Die Studierenden können 10 Studienpunkte für ein Modul erwerben. Ausländische Studierende, die nur ein Semester in Deutschland studieren, können das gesamte Modul in einem Semester absolvieren oder ein Halbmodul mit 5 Studienpunkten abschließen.

GER	Kursart	SP	SWS
B 1.1	Modul – Aufbaustufe B 1 Aufbaukurs 1	5	4
B 1.2	Aufbaukurs 2	5	4
	alternativ: 2 Ergänzungskurse mit je	2,5	2
B 2.1	Modul – Mittelstufe B 2 Mittelkurs 1	5	4
B 2.2	Mittelkurs 2	5	4
	Ergänzungskurse		
	alternativ: 2 Ergänzungskurse mit je	2,5	2
C 1	Modul – Oberstufe C 1 Oberkurs 1	5	4
	Ergänzungskurse (4 SWS oder 2 SWS)	5/2,5	4/2
	Spezialkurse für Studierende der Germanistik	2,5	2

Vergleich von Sprachprüfungen am Beispiel Englisch

Für den Nachweis über das erworbene Sprachniveau gibt es verschiedene Prüfungen, die allesamt zwar kommerziell administriert, aber von den Einrichtungen in den englischsprachigen Ländern (Hochschulen, Universitäten, Organisationen und Arbeitgebern) anerkannt werden. Aus den USA stammt der TOEFL (Test of English as a Foreign Language), aus Großbritannien die gestuften Cambridge-Zertifikate (z. B. Certificate of Proficiency in English, Certificate in Advanced English), während IELTS (Test of English for International Communication) und TOEIC (Test of English for International Communication) eine internationale Urhebererschaft (unter starker Beteiligung der Briten) haben.

Um diese Tests für diejenigen, die sich darauf verlassen wollen, miteinander vergleichbar zu machen, hat in den 90er Jahren die Association of Language Testers

in Europe (ALTE) sie den von ihr entwickelten fünf Stufen der Sprachbeherrschung zugeordnet. Dieser Vergleich ist von den beteiligten Testern akzeptiert.

Mit der Entwicklung des *Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmens GER* (Common European Framework, CEF) hat der Europäische Sprachenrat einen weiteren Maßstab entwickelt, der von sechs Kompetenzstufen ausgeht. Dieser scheint sich innerhalb Europas immer mehr durchzusetzen, so dass auch der UNiCert®-Beirat des AKS (Arbeitskreis der Sprachenzentren an deutschen Hochschulen und Universitäten), in dem das Sprachenzentrum Mitglied ist, die UNiCert®-Stufen mit ihm verglichen hat.

Das Sprachenzentrum hat jetzt alle üblichen Tests und Prüfungen in einer Tabelle zusammengefasst, sich bei der Beschreibung der Stufen (der Übersichtlichkeit halber) jedoch auf die des *UNiCerts*® beschränkt.

Sprachprüfungen im Vergleich mit dem Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen

CEF	Common European Framework
ALTE	Association of Language Testers in Europe
IELTS	Test of English for International Communication (hat eine Skala von 1-8)
Cambridge	<i>CPE, CAE, FCE, PET, KET</i> (vergibt innerhalb jeder Stufe noch Prädikate von A-F, aber nur mit A, B oder C gilt die Stufe als bestanden)
TOEIC	Test of English for International Communication. (Punkteskala 0-1000)
TOEFL	Test of English as a Foreign Language (der neue computergestützte Test nutzt die Punkteskala 0-300)

UNiCert®

CEF level	ALTE level	IELTS exam	Cambridge exam	TOEIC	TOEFL	UNiCert®
C2	Level 5	7.5+	CPE (A-C) Certificate of Proficiency in English	910+	276+	IV
C1	Level 4	6.5 - 7	CAE (A-C) Certificate in Advanced English	701 - 910	236 - 275	III
B2	Level 3	5 - 6	FCE (A-C) First Certificate in English	541 - 700	176 - 235	II
B1	Level 2	3.5 - 4.5	PET Preliminary English Test.	381 - 540	126 - 175	I
A2	Level 1	3	KET Key English Test	246 - 380	96 - 125	
A1	Breakthrough level	1-2	-	-	-	

Anwendung des Gemeinsamen europäischen Referenzrahmens (GER) bei nationalen Abschlüssen („Diplomen“) und Vergleich mit UNICert®

Französisch/Spanisch

UNI - cert® - Stufe	Europ. Refe- renz- rahmen	Französisch		Spanisch	
		Ab- schluss	Sprach- beherrschung	Ab- schluss	Sprach- beherrschung
IV	C 2	DALF C2	Kompetente Sprachverwendung	DELE Superior	Maestria
III	C 1	DALF C1			Dominio Operativo Eficaz
II	B 2	DELF B2	Selbständige Sprachverwendung	DELE Intermedio	Avanzado
I	B 1	DELF B1		DELE Inicial	Umbral
	A 2	DELF A2	Elementare Sprachverwendung		Plataforma
	A 1	DELF A1			Acceso

Modulbeschreibung

Modul: UNIcert® II Englisch		Studienpunkte: 10 SP	
<p>Lehr- und Qualifikationsziele</p> <p>Vermittlung fremdsprachlicher Kenntnisse und interkulturell-kommunikativer Fähigkeiten in Bezug auf ausgewählte Situationen des Alltags sowie des akademischen und beruflichen Lebens:</p> <p>Beherrschung und Befähigung zur selbständigen Erweiterung eines allgemeinsprachlichen Aufbauwortschatzes und ggf. eines fachspezifischen Grundwortschatzes sowie wichtiger Strukturen und Ausdrucksmittel der Fremdsprache</p> <p>Befähigung zum Verständnis für die Kulturen des betreffenden Sprachraums</p> <p>Verstehen des Hauptanliegens sowie der Mehrheit der Einzelinformationen längerer, mittelschwerer mündlicher Äußerungen</p> <p>Weitgehendes Verstehen längerer, mittelschwerer schriftlicher Texte beschreibenden und erörternden Inhalts</p> <p>Wirksames mündliches Kommunizieren unter Anwendung eines Standardinventars situations- und adressatenadäquater Ausdrucksmittel zum Erteilen und Einholen von Informationen, Beschreiben von Objekten und Personen, Äußern und Kommentieren von Vermutungen, Meinungen und Ratschlägen zu komplexen Sachverhalten, Begründen eines Standpunktes</p> <p>Verfassen schriftlicher Texte vorwiegend mitteilenden und beschreibenden, z.T. auch berichtenden und erörternden Charakters unter Verwendung standardisierter Ausdrucksmittel</p>			
<p>Voraussetzungen für die Teilnahme am Modul:</p> <p>Abiturkenntnisse (Grundkurs) oder gleichwertige Sprachkompetenz</p>			
Lehr- und Lernformen	Präsenz-SWS	Anzahl der SP	Lernziele, Themen, Inhalte
SPK For Students of Natural Sciences 1	2 SWS	2,5 SP	The course is designed to develop all language skills with special focus on reading and writing on the basis of science-related and general interest topics. It also aims to revise and extend grammar. Final tests: writing a summary, reading, use of English (grammar / vocabulary).
SPK For Students of Natural Sciences 2	2 SWS	2,5 SP	This course is designed to develop all language skills with focus on listening and speaking. Students will have ample opportunity to revise and boost their knowledge of grammar. The material provided involves both technical and general language. Final tests: listening, use of English (vocabulary / grammar).

SPK For Students of All Departments: Academic Writing	4 SWS	5 SP	'Good' writing does not rely on any one particular formula nor is it the same in every context. The course is designed to help students meet the challenge of academic writing and reading with confidence. It will begin to introduce students to the demands of university-level writing, focusing on how a sense of direction and purpose can be developed. The course develops students' awareness not only of themselves as writers but also of audience expectations.
Ggf. Leistungsüberprüfung ¹ :	Abschlussklausuren nach jedem Kurs (benotete Leistungsscheine), Erwerb Zertifikat durch Kumulation		
Dauer des Moduls	1 Sem. - 2 Sem.		

Dies ist ein Beispielmodul, dass sich ein(e) Studierende(r) eines naturwissenschaftlichen Faches zusammenstellen könnte.

¹ Die ggf. erteilten Noten gehen nicht in die Gesamtnote ein.